

LAS LENGUAS EXTRANJERAS

ALEMÁN

En 1899 se inició el funcionamiento de la Sección Primaria con la enseñanza de Alemán, Inglés y Francés. Los dos primeros desde el Nivel Inicial. Francés se desarrolló a partir de 5º grado actual y hasta la finalización del Nivel Primario. Las clases idiomáticas eran obligatorias.

Hasta 1963 la enseñanza de alemán fue obligatoria y en 1964 la Comisión Directiva de la escuela dispuso la optatividad de la misma en el nivel medio. Se dictaron, a partir de entonces, cursos optativos, en horarios extracurriculares.

En 1973 se iniciaron los "Cursos de Alemán para padres y adultos" que continúan hasta el presente.

Desde 1982 a 1990 los alumnos de la Sección Primaria y Secundaria, rindieron examen en la "Asociación Cultural Argentino Germana" y, desde 1991, las evaluaciones se desarrollaron en la "Humboldt Akademie". Las del nivel primario correspondieron al cierre del Ciclo Infantil -7º grado- y desde 1995 se agregaron evaluaciones intermedias en 3º y 5º grado.

En 1994 pasó a ser optativa la enseñanza del alemán también en la Sección Primaria y en el Nivel Inicial.

Desde 1999 los alumnos de 5º año del Nivel Medio se presentaron a rendir exámenes voluntarios en el Goethe Institut para la obtención del ZDaF- Zertifikat Deutsch als Fremdsprache.

Asimismo, a partir del año 2001, los alumnos de la Sección Secundaria han rendido el examen CLE para la obtención del "Certificado para Lenguas Extranjeras", correspondiente al Nivel Jóvenes, extendiéndose posteriormente el mismo a la Sección Primaria. Este certificado es otorgado por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Secretaría de Educación, con el respaldo del Instituto de Lenguas Vivas.

El 19 de marzo de 2003 la escuela entró nuevamente a formar parte de la Comunidad de Trabajo de los Colegios Alemanes en la Argentina. En dicho año el idioma alemán pasó a ser obligatorio desde el 4º grado de la Sección Primaria en adelante.

El objetivo final de las modificaciones organizadas a partir del año 2003 es que se complete la obligatoriedad del aprendizaje del alemán, en todos los cursos, constituido además en materia de promoción, lo que nuestra escuela logró a partir de 2008.

En 2006 asume la Coordinación del Nivel Medio para la enseñanza de alemán la prof. Mónica Fink, quien reorganiza los procesos a efectos de lograr el mejor aprovechamiento posible dentro de los distintos niveles de aprendizaje que se presentan.

Los fundamentos de este proceso se presentan como sigue:

Un mundo en permanente transformación demanda no solamente una sólida formación académica y profesional. Requisitos indispensables en el camino hacia el éxito son también la predisposición al trabajo en equipo, la flexibilidad y la capacidad ejecutiva, que se apoyan en la capacidad de la comunicación. Esta está relacionada con el nivel de dominio de la lengua materna y también hoy en día con el de las lenguas extranjeras.

Aprender una lengua extranjera no se limita al mero aprendizaje de vocabulario y estructuras gramaticales. Cada lengua extranjera aporta su propia lógica, que se compara y asocia permanentemente con las ya adquiridas, significando esto un gran aporte al desarrollo intelectual.

El objetivo primordial en esta tarea debe ser el aprendizaje significativo, consistente en que, llegada la adolescencia, se hayan adquirido los elementos que permitan expresar los propios sentimientos, emociones, experiencias, deseos, sueños o proyectos. Sólo así las horas invertidas adquieren sentido.

El aprendizaje significativo de una lengua extranjera no puede darse con éxito sin el contexto correspondiente. En la práctica, esto se logra:

- trabajando con grupos reducidos de alumnos, conformados según las características e intereses de los alumnos,
- propiciando la participación en distintos concursos, cuyo premio consiste en una estadía de un mes en la República Federal de Alemania,
- con docentes calificados y su permanente perfeccionamiento participando de cursos y seminarios en el país, pero mayormente en la RFA,
- con el viaje de estudios a Alemania, de un mes de duración, conviviendo con familias alemanas y visitando la escuela con sus "hermanos anfitriones", lo que se viene realizando desde enero de 2006 en forma ininterrumpida con crecientes grupos de alumnos de 4° y 5° año,
- con la presencia permanente en nuestra escuela de alumnos alemanes de programas de intercambio,
- rindiendo exámenes con acreditación externa. El cuadro que sigue indica el camino más probable, aunque puede sufrir modificaciones conforme las decisiones que se tomen en la Oficina Central para la Escuelas Alemanas en el extranjero.

DENOMINACIÓN	NIVEL según la nomenclatura para lenguas extranjeras de la Unión Europea	CURSO
ZENTRALE DEUTSCHPRÜFUNG	A2	7° grado, 1° y 5 ° AÑO
DEUTSCHES SPRACHDIPLOM STUFE 1	A2/B1	3°, 4°, 5° AÑO
ZERTIFIKAT DEUTSCH GOETHE INSTITUT	B2	5° AÑO
DEUTSCHES SPRACHDIPLOM STUFE 2	C1- nivel universitario	5° AÑO a partir de 2012

Se debe mencionar también la posibilidad, para aquellos alumnos que hayan alcanzado un dominio idiomático suficiente, que ofrece el programa del **Centro de Capacitación Profesional (BBZ)**, que consiste en capacitar a los estudiantes, en el nivel terciario, como Técnicos Superiores en Comercio Internacional y Mayorista, en Administración Industrial o en Asistencia a Nivel Gerencial, en forma conjunta con la Cámara Argentino -

Alemana de la Industria y Comercio, bajo el sistema dual. Los estudiantes cursan materias en alemán y español y desarrollan tareas de práctica rentadas en empresas miembros de la Cámara. La salida laboral está asegurada y los títulos son reconocidos en la Unión Europea.